

ENGLISH	SPANISH
Protective Orders (Part 3): How to File	Órdenes de protección (Parte 3): Cómo presentarlas
Hello.	Hola.
I'm here to guide you through the process of filing for a protective order.	Estoy aquí para ayudarlo en el proceso de presentación de una orden de protección.
Keep in mind that the protective order process can be a dangerous time for victims of domestic violence.	Tenga en cuenta que el proceso de presentación de una orden de protección puede ser un momento peligroso para las víctimas de violencia doméstica.
Be extra cautious and watchful.	Tenga mucho cuidado y esté muy atento.
Find help at mdcourts.gov/dv .	Busque ayuda en mdcourts.gov/dv .
Let's get started.	Comencemos
FULL-SCREEN ROAD MAP Forms to File Address Privacy Where to File Get Help	HOJA DE RUTA EN PANTALLA COMPLETA Los formularios que se deben presentar Privacidad de la dirección Dónde presentar la documentación Obtener ayuda
In this video we'll talk about the forms you have to fill out when filing for a protective order.	En este video, hablaremos sobre los formularios que debe completar para solicitar una orden de protección.
We'll discuss how to keep your address private on court documents, and where to file papers.	También hablaremos sobre cómo mantener su dirección privada en los documentos del tribunal y dónde debe presentar la documentación.
Finally, we'll share helpful resources to keep you safe.	Por último, compartiremos recursos útiles para que se mantenga a salvo.
Before you request a protective order, be certain that you and the other person are in a qualifying relationship.	Antes de solicitar una orden de protección, asegúrese de que usted y la otra persona tengan una relación que califique.
Watch part 2 of this series for information on qualifying relationships.	Consulte la Parte 2 de esta serie para obtener información sobre las relaciones que califican.
Now, let's take a look at the forms.	Veamos los formularios.
CHAPTER HEADING: Forms to File	TÍTULO DEL CAPÍTULO: Los formularios que se deben presentar

The form you need is a Petition for Protection from Domestic Violence.	El formulario que necesita es una solicitud de protección contra la violencia doméstica.
Search online for form CC-DC-DV-001.	Busque en línea el formulario CC-DC-DV-001.
You may also ask a court clerk for the form.	También puede pedirselo a un secretario del tribunal.
On that form, the person who wants protection is the Petitioner.	En ese formulario, la persona que solicita protección es el Solicitante.
The other person, or the alleged abuser, is called the Respondent.	La otra persona, o el presunto abusador, se denomina Demandado.
The form has space for you to describe the abuse.	El formulario tiene espacio para que describa el abuso.
Be specific and detailed and include information about the Respondent's access to firearms.	Sea específico/a y detallado/a, e incluya información sobre el acceso del Demandado a armas de fuego.
You will also have to complete a form called the Addendum – Description of Respondent.	También deberá completar un formulario denominado Anexo: Descripción del Demandado.
This is form CC-DC-DV-001A.	Este es el formulario CC-DC-DV-001A.
Law enforcement uses this form when serving paperwork on the other person, or the Respondent.	La policía utiliza este formulario para entregar la documentación a la otra persona, es decir, al Demandado.
You may have concerns about making your address known.	Es posible que tenga inquietudes con respecto a dar a conocer su dirección.
CHAPTER HEADING: Address Privacy	TÍTULO DEL CAPÍTULO: Privacidad de la dirección
When you file court documents to open a case, the court requires law enforcement to provide copies of those documents – which include your contact information – to the other person.	Cuando se presentan documentos judiciales para abrir un caso, el tribunal exige a la policía que proporcione copias de esos documentos, que incluyen su información de contacto, a la otra persona.
If safety is a concern and disclosing your address puts you at risk of further harm, ask the court to keep your contact information private.	Si le preocupa su seguridad y la divulgación de su dirección lo/a pone en riesgo de sufrir más daños, solicite al tribunal que mantenga su información de contacto privada.
Use the form called Request to Withhold Address.	Utilice el formulario denominado Solicitud para no divulgar la dirección.
This is form CC-DC-PO-026.	Este es el formulario CC-DC-PO-026.

There is also a more permanent way to keep your address private on all documents called Safe-At-Home.	También hay una forma más permanente de mantener su dirección privada en todos los documentos denominada "Seguro en casa" (Safe-At-Home).
Learn more at mdcourts.gov/addressprivacy .	Obtenga más información en mdcourts.gov/addressprivacy .
Once you complete your forms, it's time to file them with the court.	Una vez que complete sus formularios, deberá presentarlos al tribunal.
CHAPTER HEADING: Where to File	TÍTULO DEL CAPÍTULO: Dónde presentar la documentación
You may file a protective order petition if you live in Maryland or if the abuse happened in Maryland.	Puede presentar una solicitud de una orden de protección si vive en Maryland o si el abuso ocurrió en Maryland.
File your papers in a courthouse.	Presente su documentación en un tribunal.
If you have a current custody or divorce case with the other person, consider filing in the same courthouse where that case was heard.	Si tiene un caso de custodia o divorcio con la otra persona, considere la posibilidad de presentarlo en el mismo juzgado en el que se realizó la audiencia de ese caso.
Courts are open from 8:30 a.m. to 4:30 p.m. most weekdays.	Los tribunales están abiertos de 8:30 a. m. a 4:30 p. m. la mayoría de los días de la semana.
If courts are closed, find a District Court Commissioner's Office.	Si los tribunales están cerrados, busque la Oficina del Comisionado del Tribunal de Distrito.
Keep in mind a commissioner's office ONLY accepts protective order petitions when courts are closed.	Tenga en cuenta que la oficina del comisionado solo acepta peticiones de órdenes de protección cuando los tribunales están cerrados.
If you filed your papers in court, you will have an immediate hearing.	Si presenta su documentación en el tribunal, tendrá una audiencia inmediata.
If you filed your papers in a commissioner's office, you will have a hearing in court a couple of days later.	Si presenta la documentación en la oficina del comisionado, tendrá una audiencia en el tribunal unos días después.
You will also return for a final court hearing.	También tendrá una audiencia definitiva en el tribunal.
Watch Part 5 of this series for information on those hearings.	Consulte la Parte 5 de esta serie para obtener información sobre esas audiencias.

Let me repeat something I said earlier: The protective order process can be the most dangerous time for a victim of domestic violence.	Permítame repetir algo que mencioné anteriormente: El proceso de presentación de una orden de protección puede ser un momento peligroso para las víctimas de violencia doméstica.
Be extra watchful.	Tenga mucho cuidado.
If you need it, get help.	Busque ayuda si la necesita.
CHAPTER HEADING: Get Help	TÍTULO DEL CAPÍTULO: Obtener ayuda
Every Maryland county has at least one organization to assist victims of domestic violence.	Todos los condados de Maryland cuentan con, al menos, una organización para ayudar a las víctimas de violencia doméstica.
Help may include a free lawyer, safety planning, connections to housing, counseling, and more.	La ayuda puede incluir un abogado de forma gratuita, planificación de seguridad, conexiones con recursos de vivienda y asesoramiento, entre otras cosas.
Find a list, plus other resources, at mdcourts.gov/dv .	Puede encontrar una lista y otros recursos en mdcourts.gov/dv .
Free legal help is also available at the Maryland Courts Self-Help Center, which is open from 8:30 a.m. to 8 p.m. most weekdays.	También se ofrece asistencia legal gratuita en el Centro de Autoayuda de los Tribunales de Maryland, que está abierto de 8:30 a. m. a 8 p. m. la mayoría de los días de la semana.
These lawyers can't represent you in court, but they can help you represent yourself or refer you to places for further help.	Estos abogados no pueden representarlo/a en el tribunal, pero pueden ayudarlo/a a representarse a usted mismo/a o derivarlo a lugares donde puede encontrar más ayuda.
You can call 410-260-1392.	Puede llamar al 410-260-1392.
CHAPTER HEADING: Let's Review	TÍTULO DEL CAPÍTULO: Repasemos
FULL-SCREEN ROAD MAP Forms to File Address Privacy Where to File Get Help	HOJA DE RUTA EN PANTALLA COMPLETA Los formularios que se deben presentar Privacidad de dirección Dónde presentar la documentación Obtener ayuda
The form you need is called a Petition for Protection from Domestic Violence, or CC-DC-DV-001.	El formulario que necesita se denomina Solicitud de protección contra violencia doméstica, o CC-DC-DV-001.

Find information on keeping contact information private on your forms at mdcourts.gov/addressprivacy .	Puede encontrar información sobre cómo mantener la información de contacto de sus formularios privada en mdcourts.gov/addressprivacy .
File your papers in any Maryland courthouse.	Presente sus documentos en cualquier tribunal de Maryland.
If courts are closed, find a district court commissioner's office.	Si los tribunales están cerrados, busque la oficina del comisionado del tribunal de distrito.
And remember, help is available in every county.	Y recuerde: hay ayuda disponible en todos los condados.
Keeping people safe from domestic violence is important.	Mantener a las personas a salvo de la violencia doméstica es importante.
If you are a victim, you are not alone.	Si es una víctima, no está solo/a.
Reach out.	Busque ayuda.
Find help at mdcourts.gov/dv .	Busque ayuda en mdcourts.gov/dv .